



NUESTRA INVITADA

“Siento mucho orgullo de ser la capitana de la Selección del DSM, porque son mis últimos juegos. Encuentros como este, nos permiten conocer otras culturas, hacer nuevos amigos y abrirnos a nuevas experiencias; y más estos, particularmente, porque reúnen estudiantes de otros países”.

Michelle Schmid M.
Capitana Selección DSM Juegos Humboldt.



Deutsche Schule Medellín

Junio · Agosto de 2023 · Circulación Trimestral · ISSN 2745-2034
Medellín - Colombia · Vol N° 8 Edición N° 25 · Distribución gratuita

2 »

El ocio y el descanso

Hacer una pausa y desconectarse de las actividades académicas es importante para afianzar el conocimiento. Así entendemos el descanso en el Deutsche Schule Medellín.

3 »

Habilidades para la vida

Son ciudadanos del mundo aquellos que pueden tomar decisiones a conciencia, basadas en la ética. Mediación, consejería y convivencia, focos para formar en valores.

8 »

Museos alemanes en Internet

La tecnología nos permite conocer lugares remotos sin salir de casa. Un listado de museos alemanes que ofrecen recorridos virtuales. Una forma diferente de disfrutar en vacaciones.

ESPACIOS PARA EL APRENDIZAJE Y DISFRUTE DE TODOS

Inauguramos nuestra Cancha Polideportiva, un espacio para el deporte y el sano esparcimiento, con el Familientag 2023- Día de la Familia.

Ein Ort zum Lernen und Wohlfühlen für alle



2 »



Die große Bedeutung von Freizeit und Erholung

La importancia del ocio y el descanso

En nuestra búsqueda de formar personas integrales, damos importancia al ocio para garantizar equilibrio entre lo académico y el descanso.

Somos un Colegio campestre, con un Campus de 75 mil metros cuadrados que nos permiten aprovechar la naturaleza como una herramienta más para el aprendizaje. Contamos con espacios deportivos y recreativos para que los estudiantes puedan tener momentos de esparcimiento. Acabamos de entregar a nuestra Comunidad Educativa una cancha polideportiva.

Para nosotros es importante que haya equilibrio, que niños, niñas y jóvenes tengan espacios de desconexión para que el conocimiento pueda ser asimilado. Y es que, cuando el cerebro no descansa entre clase y clase, la atención se pierde poco a poco, los estudiantes se vuelven más dispersos y el interés deja de estar en los contenidos académicos.

Buscamos un ritmo consciente, en equilibrio. Tenemos horas de descanso en las que invitamos a que sean nuestros estudiantes quienes decidan qué hacer: jugar, practicar deportes, conversar, contemplar la naturaleza, leer un libro, entre otras actividades, porque es esencial cambiar de lugar, vivir otros espacios, moverse, hacer una pausa activa y enfocarse en otras actividades diferentes al aprendizaje.

Y sabiendo que el ocio y el juego son importantes, también buscamos que en algunos espacios académicos haya metodologías lúdicas, con juegos de movimiento, de acuerdo con el momento que viven los estudiantes. Por ello, el juego es uno de los focos en Kindergarten, pues es la forma en la que entienden el mundo y aprenden. Así, se les dan herramientas como juguetes, bloques, plastilinas, entre otros, para que sean ellos mismos quienes decidan cómo invertir su tiempo.



El ocio y el descanso permiten conocer al otro, interactuar con los pares, relacionarse en la diferencia y experimentar la realidad que los rodea. Es la posibilidad de interpretar el mundo y acordar nuevas reglas.

Además, tenemos una amplia oferta de Actividades de Tiempo Libre (ATL), pensando en garantizar un descanso y una desconexión del estudio, al tiempo que brindamos momentos de esparcimiento sano desde lo institucional.

El ocio y el tiempo libre ayudan a fomentar la creatividad, en tanto la autonomía y la capacidad de decidir qué hacer y cómo hacerlo ayuda a que, al crear actividades e inventar juegos, haya un trabajo activo. Es la búsqueda de la respuesta a la pregunta: ¿qué hago ahora?

El ocio y el descanso permiten conocer al otro, interactuar con los pares, relacionarse en la diferencia y experimentar la realidad que los rodea.

El ocio contemplativo también es importante. A veces, las agendas se llenan desde pequeños, se generan cientos de actividades sin descanso alguno y a muy temprana edad se empieza a vivir el agotamiento -burnout académico-. Descansar es significativo; es necesario, incluso, para que el cerebro asimile lo aprendido durante el día y cree conocimientos que duran para toda la vida.

Sabemos que el conocimiento va más allá de un salón, que se aprende en otros espacios y que, muchas veces, lo que nos enseñan los demás durante el juego y la recreación puede ser muy potente. El descanso hace parte esencial del aprendizaje y, por eso, respetamos esos momentos de juego libre en los que también hay asombro.



Deutsche Schule Medellín



Esta es una publicación del Deutsche Schule Medellín, con la coordinación general de su Departamento de Comunicaciones. Comité editorial periódico: Anke Käding-Rectora, Claudia Restrepo-Vicerrectora, Carola Windmüller-Directora Administrativa y Financiera, Carlos Cabrera-Jefe de Gestión Humana, Carolina Marín-Jefe de Comunicaciones y Catalina Arango-Comunicadora Corporativa. Producción general y coordinación editorial: Atrapasueños Comunicación Intencionada S.A.S. Diseño gráfico: Laura Durango Quiceno. Redacción: Juan Pablo Tettay. Traducciones al alemán: Santiago Bernhard. Fotografía: Andrés Rúa. Medellín, 2023. Carrera 61 N°. 34-62, Itagüí, Colombia. Tel. +57 (604) 2818811 comunicaciones@dsmmedellin.edu.co / www.dsmmedellin.edu.co © Derechos reservados. Todo el contenido de este documento es propiedad intelectual del Deutsche Schule Medellín. Su reproducción por cualquier medio debe contar con autorización previa.



Für das Leben lernen

Trascender lo académico

Con iniciativas lideradas por la Coordinación de Convivencia Escolar y por los Consejeros, formamos ciudadanos para el mundo con habilidades para la vida.

María Vélez es estudiante de Klasse 12. Además, hace parte del Programa de Mediadores, una iniciativa conformada por 20 estudiantes de Mittelstufe y Oberstufe, que unen sus esfuerzos con el propósito de orientar a otros compañeros en la sana convivencia.

Con este programa, no solo los mediadores adquieren habilidades para la vida, sino que, en el mismo diálogo, todos aprenden. Además, es su responsabilidad facilitar talleres sobre valores y convivencia, siempre con el ánimo de prevenir conflictos o de que estos lleguen a etapas donde la solución sea difícil de encontrar.

Los mediadores son un puente entre los estudiantes y la Coordinación de Convivencia Escolar y los Consejeros. "Muchas veces, podemos alertar sobre situaciones que están sucediendo, para que haya una intervención por parte del Colegio", explica María quien, además, asegura que para ella es muy importante acompañar a sus pares en conversaciones y negociaciones pues, además de aprender, siente que puede aportar y generar valor.

Queremos que los estudiantes puedan tomar decisiones conscientes y relacionarse con los otros en cualquier parte del mundo.



María Vélez, estudiante mediadora.

En ese sentido, es la Coordinación de Convivencia Escolar la encargada de gestionar el Programa de Mediadores y además de articular varios escenarios escolares alrededor del desarrollo de las habilidades para la vida o, como también se les conoce, habilidades blandas. Para Elizabeth Muñoz, Coordinadora de Convivencia Escolar, "hacer pedagogía sobre estas habilidades, hace parte de la idea que tenemos en el DSM de formar ciudadanos para el mundo: queremos que puedan tomar decisiones conscientes, que puedan relacionarse con los otros en cualquier parte del mundo, que vivan y acepten la diferencia. Estas habilidades son la base para todo ser humano, permiten guiar el camino y cómo nos relacionamos con los demás". Por ello, desde

Convivencia Escolar se ha creado Te Valoro, una iniciativa que trabaja diferentes valores durante el año y que, además, se articula con las clases de Ética y Valores, con algunos trabajos de los Consejeros y los titulares.



El equipo de mediadores escolares, acompañados de Elizabeth Muñoz, Coordinadora de Convivencia Escolar.

Sergio Pareja, Consejero de Mittelstufe, hace énfasis en recordar que la formación en habilidades para la vida depende de varios actores, entre los que se encuentran los Consejeros, los mediadores, la Coordinación de Convivencia Escolar, el Comité de Convivencia y los profesores titulares, quienes son los que acompañan las clases de Ética y Valores. "Gracias al trabajo de todos es que podemos consolidar este gran proyecto", concluye.

TE VALORO

A lo largo del año, la Coordinación de Convivencia Escolar trabaja los valores del respeto, la responsabilidad, el autocontrol, la honestidad y la solidaridad a través de talleres, información en medios de comunicación internos, entre otras actividades.

EL ACOMPAÑAMIENTO DE CONSEJERÍA



Las sesiones de Consejería son espacios para el desarrollo de habilidades para la vida.

Consejería ofrece apoyo, asesoría y acompañamiento a toda la Comunidad Educativa para reducir los factores de riesgo que afectan la salud; para promover comportamientos saludables, el desarrollo de hábitos y técnicas de estudio, la solución pacífica de conflictos, el fomento de las competencias socioemocionales y para la atención de crisis y situaciones que alteren la convivencia escolar, entre otros frentes de apoyo que mejoren la calidad de vida en el Colegio y la productividad académica. Teniendo presente el momento formativo que vive cada sección, los Consejeros se encargan de hacer acompañamiento en cuatro áreas: habilidades sociales, redes sociales y manejo de tecnologías de la información y comunicación (TIC), prevención de adicciones, y desarrollo afectivo y sexual. De ese modo, de acuerdo con las necesidades de cada edad, se abordan temas como la amistad, la influencia social, el compañerismo, la empatía, el noviazgo, entre otros.



Die Nachhaltigkeit im Blick

Pensando en la **sostenibilidad**

Con miras a la inspección BLI 3.0 y articulado con el Schulentwicklungsplan (Plan de Desarrollo Escolar), los empleados del Colegio están participando en la construcción de un futuro sostenible.



Pensar en un Colegio que sea sostenible en el tiempo, es el objetivo central del Schulentwicklungsplan. Sin embargo, es preciso resaltar que la construcción de este plan de desarrollo escolar es algo que no puede aislarse de otros procesos académicos y administrativos que adelanta el Deutsche Schule Medellín. Sabiendo que la BLI 3.0 (ver recuadro) está cada vez más cerca, los diferentes estamentos del Colegio y Steuergruppe (Grupo de calidad pedagógica) pusieron en marcha una metodología llamada Taller del Futuro. “Nuestro objetivo es escuchar a todos los empleados del Colegio y, con sus ideas, co crear soluciones que permitan que este mejore cada vez más”, explica la profesora Daniela Correa, miembro de Steuergruppe, quien asegura además que, el Taller es un escenario de confianza, en el que las personas se pueden expresar libremente, para aportar a la construcción de un mejor Colegio.

El Taller del Futuro permite analizar el presente, priorizar problemáticas, proponer soluciones y aplicarlas en el corto y mediano plazo.

“Se trata de un proceso en el que queremos escuchar a las personas que hacen parte de nuestro Colegio”, explica Anke Käding, Rectora del DSM. “Muchas veces, las directivas no nos damos cuenta de muchas cosas que suceden en la cotidianidad. Este es el momento ideal para conocer las problemáticas de boca de quien las vive y de escuchar soluciones que probablemente no hemos pensado”, agrega. “Además, es el momento para reafirmar que el Colegio es una construcción de todos”, añade Claudia Restrepo, Vicerrectora.

En el Taller, las personas participantes siguieron una metodología (ver gráfico) y fueron divididas en grupos, para pensar en los siete temas de la Orientierungsrahmen Qualität (Marco de Calidad) de la ZfA: éxitos y resultados del Colegio, cultura de la enseñanza y aprendizaje, cultura escolar, gestión del recurso humano, gestión de recursos, gobierno y gestión de calidad. De este modo, se pretende unir en una sola visión lo administrativo y lo académico, una de las exigencias de

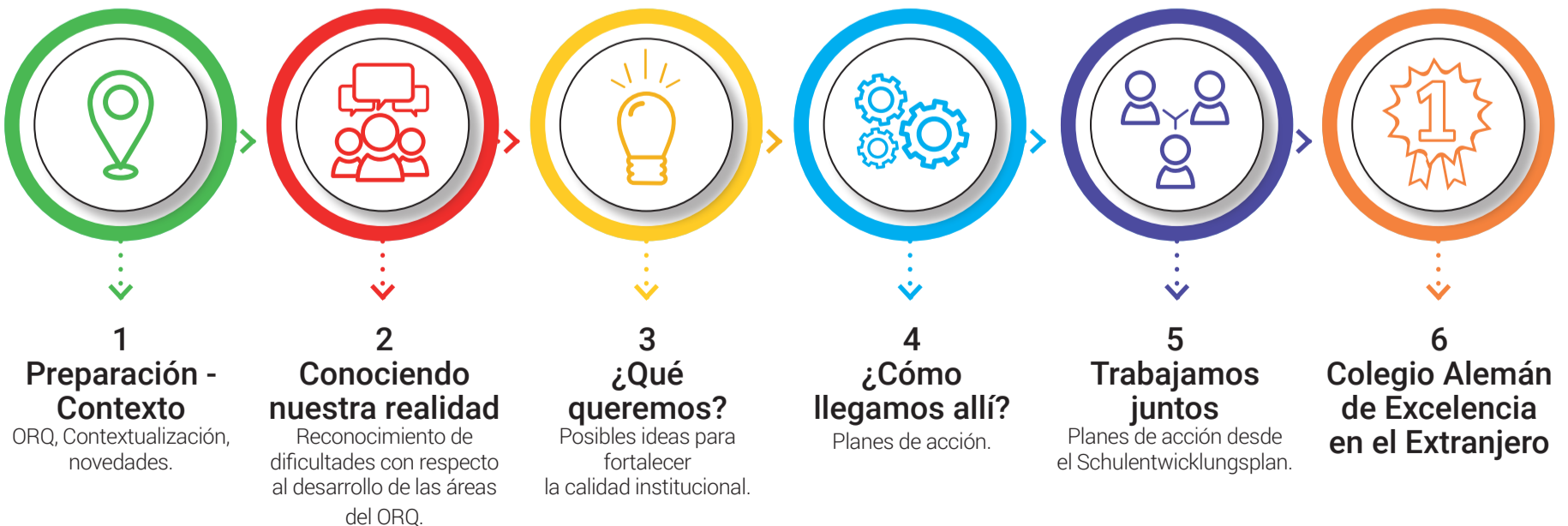
la BLI 3.0. “Esperamos terminar este proceso fortalecidos para la inspección que se acerca. Haber solucionado algunas problemáticas y ser reconocidos una vez más como Colegio Alemán de Excelencia en el Extranjero”, dice la profesora Daniela. “Además, que los empleados aporten sus ideas nos acerca cada vez más a ser un Colegio sostenible”, puntualiza Anke Käding.

¿QUÉ ES LA BLI?

La BLI (Bund-Länder-Inspektion) es la inspección especializada más importante que se realiza en el Colegio. Es hecha periódicamente por la Agencia Central para los Colegios Alemanes en el Extranjero (ZfA) a todos los colegios alemanes oficiales en el extranjero, que pertenecen al DAS (Deutsche Auslandsschulen).

Indaga el estado de la calidad pedagógica, para garantizar el cumplimiento de los objetivos de calidad en las escuelas alemanas en el exterior. Se encarga de certificarnos oficialmente como Colegio Alemán de Excelencia en el Extranjero. Es un espacio que, además, nos permite ver oportunidades de mejora y genera impulsos concretos para el continuo desarrollo del Colegio. Aprobar la inspección es importante para mantener este reconocimiento y para seguir recibiendo el apoyo por parte del Gobierno Alemán.

Taller del Futuro BLI 3.0- 2021/ Zukunftswerkstatt





Wir kehren zurück auf die Isla Fuerte

Volver a Isla Fuerte

Tras cinco años de pausa, este año Klasse 8 regresa a esta isla del Mar Caribe. Se mantiene el espíritu solidario.

Cuando nuestra egresada de la promoción 2016, Sofía Fernández, habla de su estancia en Isla Fuerte, se emociona como nunca. Ella estuvo en la Isla en 2010 y, aunque el tiempo ha pasado, aún recuerda con muchos detalles todas las cosas que allí vivió. Dice que el viaje le cambió, de cierto modo, la visión de la realidad. “Es tener contacto con una comunidad que vive muy diferente a quienes estamos en la ciudad”, dice. Para Óscar Ceballos, Director de Mittelstufe y coordinador del viaje, se trata de una experiencia enriquecedora

en la que hay contacto con otras culturas y con un hábitat diferente al acostumbrado. “La preparación va muy encaminada a que estén abiertos a la diferencia, a entender que el estilo de vida en la Isla es muy diferente al de Medellín y no es que sea mejor o peor, sino que, simplemente, es distinto”.

Este año, el viaje cuenta con el apoyo de Kajuyalí, empresa que a través de viajes y campos de verano construye un mejor futuro educando a niños, jóvenes y adultos. “Ha sido un viaje interminable de aprendizaje, exploración y protección del medio ambiente con miles de kajus y yalís, con los que vivimos aventuras y experiencias únicas de aprendizaje cultural, social y deportivo”, se lee en el sitio web de esta organización bogotana que opera un campo de verano en la Isla en las temporadas vacacionales.

Óscar recuerda que hay un componente que destaca el trabajo solidario: el trabajo que se hace con la Ins-



Participantes del último viaje a Isla Fuerte hecho en 2018.

titución Educativa Isla Fuerte. “Se hacen intercambios culturales, gastronómicos, conversamos”, recuerda Sofía. Este año, además, gracias a la alianza con Kajuyalí, se invitará a que los estudiantes de la I.E. hagan parte de las actividades que organiza el campo de verano, para fomentar la integración entre el DSM y los estudiantes de la Isla. Otro punto importante es la solidaridad con el medio ambiente: “cuando estamos en la Isla, adoptamos una porción de manglar con la idea de limpiarla. Incluso, la basura recogida sale de la Isla”, explica Óscar. También, el buceo es una forma no solo de descubrir el mundo submarino sino de hacer conciencia ambiental. “Cuando buceamos no solo se ven flora y fauna, también bolsas y basura; así, advertimos cómo aquello que hacemos en la ciudad puede repercutir sobre el medio ambiente en otros lugares”, explica Sofía. Por ello, durante el curso de buceo, que se hace antes del viaje, se abordan también temas medioambientales como, por ejemplo, la importancia de los manglares.

La cooperación solidaria que existe entre Isla Fuerte y el Colegio es permanente.

Solidaridad permanente



Más allá del viaje que se hace cada año, la cooperación solidaria que existe entre Isla Fuerte y el Colegio es permanente. “Desde acá, acompañamos en muchos procesos pedagógicos a los profesores de la isla”, dice Óscar. Así, se han compartido metodologías, materiales e, incluso, en 2020, un profesor del DSM colaboró con el montaje de una plataforma digital que les permitiera seguir dictando clase. “Hemos hecho un acompañamiento permanente y ahora que regresamos, podemos estar más cerca”, expresa Óscar. Antes que proponer, prefieren escuchar necesidades y, por ejemplo,

este año una de las más grandes es un acompañamiento en el manejo de conflictos: “la pandemia y las cuarentenas crearon muchos problemas en la convivencia, los estudiantes perdieron el manejo social y nos han pedido apoyo. Además de algunos talleres, les queremos compartir nuestro Programa de Mediadores, para ver si tiene sentido para ellos y pueden aplicarlo”, agrega Óscar. Regresar a Isla Fuerte, entonces, es la oportunidad de reencontrarse con la solidaridad y de “vivir cosas nuevas, lejos de la familia, en un ambiente ajeno y diferente, pero muy enriquecedor”, concluye Sofía.



Schritt für Schritt zum Studium in Deutschland

Paso a paso para cursar estudios superiores en Alemania

Con la ayuda de Juliana Vélez y Benedikt Weissenburger, de la Oficina de Asuntos Internacionales, construimos una guía que puede servir a quienes quieren formarse como profesionales en Alemania. Se debe tener en cuenta que cada caso es individual.

1. Orientación

Buscar asesoría desde diferentes puntos de vista. El primero, el vocacional: de nada sirve elegir una universidad si no se sabe qué carrera se quiere seguir. Una vez elegidos los estudios, es importante tener clara un área de formación profesional. El Deutsche Schule Medellín tiene varios programas de asesoría para los dos escenarios y también eventos como la Feria de Universidades Alemanas, encuentros con egresados e, incluso, una plataforma digital donde es posible obtener más información. Además, este proceso es fundamental pues, el estudiante debe decidir si aplica a una universidad directamente con su título de IB o si prefiere comenzar con un preuniversitario, para afianzar sus competencias durante uno o dos semestres.



2. Reflexión

Conviene preguntarse ¿estoy preparado para vivir solo? El estudiante debe pensar si tiene la suficiente autonomía para decidir sobre su propia alimentación, pagar cuentas mensuales de arriendo, hacer diligencias, encargarse del aseo de su espacio propio y, además, responder a la metodología y la exigencia que conlleva estudiar una carrera profesional en Alemania.

3. Lo económico

Antes de empezar con los trámites, hay que revisar la parte económica. El Gobierno alemán pide a los estudiantes extranjeros tener una cuenta con 11.000 euros como garantía de que pueden cubrir sus gastos durante toda la carrera. Esto se puede remplazar por un compromiso financiero en el que una familia alemana se comprometa a cubrir los gastos durante esos años, si por algún motivo los padres en Colombia no pudieran hacerlo. Es importante aclarar que, en el caso de la cuenta, el dinero no está congelado durante la estadia en Alemania sino que de esta cuenta se le transfiere al estudiante una duodécima parte cada mes.



4. Elegir la universidad y aplicar

Cuando los pasos anteriores están seguros, es tiempo de elegir la universidad. El Bachillerato Internacional (IB) permite a los estudiantes del DSM entrar directamente a una universidad alemana, aunque también existe la posibilidad de hacer un preuniversitario en el que se afianzan conocimientos, interculturalidad e idioma.

5. Visado

Una vez se tenga el visto bueno de la universidad, se puede proceder con la cita en la Embajada de Alemania para pedir el visado de estudiante. Sin admisión universitaria no es posible aplicar a la visa. Tampoco es posible hacerlo en Alemania, esto debe hacerse en el país de origen.

UNIVERSIDAD DUAL

La universidad dual es una modalidad que consiste en contar con el patrocinio de una empresa para poder estudiar y a la vez trabajar en ella y ser su empleado. Si esta es la elección, hay que tener en cuenta que el proceso puede tardarse hasta un año y medio, puesto que son las empresas las que toman decisiones frente a los estudiantes. Por ello, los tiempos son más largos.



Estuvimos en la Feria ConoSer

El 15 de abril participamos en la Feria ConoSer, la muestra comercial más importante del sector educativo del Área Metropolitana. Allí estuvimos junto con importantes instituciones de la ciudad en la categoría de centros infantiles, colegios y universidades. El evento tenía como objetivo dar a conocer la oferta educativa, brindando al público visitante toda la información de los servicios prestados por nuestra Institución. Padres e hijos se acercaron para conocer la propuesta educativa del Deutsche Schule Medellín, como una excelente opción para una vida escolar de calidad.

Nos encontramos en familia



El sábado 6 de mayo, nuestra Comunidad Educativa Deutsche Schule Medellín se reunió en una jornada de integración, durante uno de los eventos más significativos del Colegio: el Familienfest 2023. Contamos con familias de todas las Secciones que pudieron interactuar y conocerse mejor. Además, tuvimos la presentación de la banda Trilogía, el influencer alemán Dominic Wolf y los asistentes pudieron degustar una amplia oferta gastronómica, jugar Bingo y disfrutar con juegos infantiles, cine domo, inflables y retos tradicionales alemanes.



Formarse para la calidad

Hace unos días recibimos la visita del señor Daniel Bernsen, quien se desempeña como "Prozessbegleiter" - Asesor de Procesos de la Oficina Central para los Colegios Alemanes en el Exterior -ZfA-Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, para la región. El señor Bernsen estuvo presente en el Campus, ofreciendo una capacitación de liderazgo y asesorando a distintas áreas del Colegio sobre los procesos de Calidad, todo con miras a la próxima inspección BLI 3.0.

**Admisiones Deutsche Schule Medellín -Colegio Alemán-
Para niñas y niños nacidos en 2021**



**Deutsche
Schule
Medellín**

Más de 50 años en la formación integral de ciudadanos del mundo, caracterizados por su visión analítica, crítica, internacional e intercultural.

Inscríbete desde julio en nuestras charlas informativas

Contáctanos

☎ 604 2818811 ext. 131
✉ admisiones@dsmmedellin.edu.co

**¡Escanea para
abrir el chat
en WhatsApp!**





Museos alemanes desde casa

Un recorrido por algunos museos alemanes que abren sus puertas de manera virtual a través de visitas guiadas en el metaverso.

Bode Museum

Este museo está en la Isla de los Museos, de Berlín. En el Bode Museum se encuentran obras de diferentes épocas y estilos. Entre ellas, las más populares son sus colecciones bizantinas y su numismática.



Bode Museum

Dieses Museum ist auf der Museumsinsel in Berlin. Der prächtige Bau des Bode-Museums vereint zwei Sammlungen: die Skulpturensammlung und das Museum für Byzantinische Kunst und das Münzkabinett. Im Zusammenspiel mit europäischer Plastik werden Werke aus verschiedenen Stilrichtungen und Epochen gezeigt.

Museo de Pérgamo

Junto al Neues Museum, este es el museo más importante de la Isla de los Museos, de Berlín. El Pergamonmuseum es el más visitado de la ciudad y alberga una importante colección de reconstrucciones arquitectónicas de antiguas civilizaciones.



Pergamon-Museum

Neben dem Neuen Museum ist dieses das wichtigste Museum der Museumsinsel in Berlin. Das Pergamonmuseum ist das am meisten besuchte Museum der Stadt und beherbergt eine wichtige Sammlung von Architekturaufbauten aus verschiedenen antiken Zivilisationen.

El Deutsches Museum de Múnich

Cuenta con una de las colecciones de ciencia y tecnología más grandes de todo el mundo. Se encuentra dividido en cuatro localizaciones diferentes: el edificio principal, el Centro de Transportes, los Astilleros Aeronáuticos y el Deutsches Museum de Bonn.



Deutsches Museum München

Es beherberga una de las mayores colecciones de ciencia y tecnología del mundo. Está dividido en cuatro partes: el edificio principal, el Centro de Transportes, el Centro de Aviónica y el Deutsches Museum Bonn.

La Pinacoteca Antigua de Múnich (Alte Pinakothek)

Abarca desde la época medieval, hasta principios del siglo XIX. Es, además, la más importante de las pinacotecas alemanas. Allí se exponen cerca de 700 pinturas, entre las que destacan las obras de los primitivos maestros alemanes y los pintores flamencos, además de las pinturas italianas, francesas y españolas desde los siglos XVI al XVIII.



Alte Pinakothek

Sie umfasst Kunstwerke ausgehend vom Mittelalter bis Anfang des 19. Jahrhunderts. Sie ist außerdem die wichtigste Pinakothek in Deutschland. Dort werden rund 700 Kunstwerke ausgestellt, von denen besonders die der Alten Meister und der flämischen Maler hervorstechen, aber auch die italienischen, französischen und spanischen Kunstwerke aus dem 16. und 17. Jahrhundert sind äußerst sehenswert.

Museo de Historia Natural de Berlín

Se trata de una de las instituciones de investigación más importantes del mundo sobre evolución biológica, geológica y biodiversidad. Tiene más de 30 millones de artículos y una colección única de dinosaurios.



Museum für Naturkunde

Das "Museum für Naturkunde – Leibniz-Institut für Evolutions- und Biodiversitätsforschung" ist ein integriertes Forschungsmuseum der Leibniz-Gemeinschaft. Es gehört zu den weltweit bedeutendsten Forschungseinrichtungen auf dem Gebiet der biologischen und geowissenschaftlichen Evolution und Biodiversität. Es besitzt über 30 Millionen Ausstellungsstücke und eine Dinosaurier-Sammlung, die einzigartig auf der Welt ist.



Die DSM trägt zurecht das Siegel einer exzellenten Deutschen Auslandsschule

“El DSM lleva con orgullo el título de **Excelente Colegio Alemán en el extranjero**”



Oliver Class, Representante Regional para Sudamérica de la ZfA (Agencia Central Alemana para Escuelas Alemanas en el Extranjero) estuvo en el DSM haciendo una visita de seguimiento entre las BLI 2.0 y 3.0. Hablamos con él.

DSM: ¿Cuál fue el objetivo de su visita al Colegio?

Oliver Class: “Esta visita de balance es una inspección que hacemos entre dos inspecciones BLI (Bund-Länder-Inspektion). El objetivo es dar retroalimentación al Colegio sobre cómo se están mejorando los aspectos evaluados en la BLI 2.0 y cómo se vienen desarrollando algunos puntos que serán revisados en la 3.0. En la pasada inspección se había determinado un resultado y se habían hecho algunas sugerencias sobre cómo debe continuar desarrollándose el Colegio. En esta visita de balance miramos cómo va ese desarrollo para dar una retroalimentación de lo positivo y señalar aquellas cosas que tienen potencial de mejora”.

DSM: ¿El Deutsche Schule Medellín es un excelente Colegio Alemán en el extranjero?

Oliver Class: “¡Sí! y en mi visita he podido ver que el Colegio lleva este título con justificación”.

DSM: ¿Cuál fue su primera impresión?

Oliver Class: “Fue muy bueno ver cómo el Gobierno Escolar; es decir, la Dirección Administrativa y Financiera, la Rectoría y la Junta Directiva, trabajan en equipo con objetivos claros y tienen claridad de cómo debe desarrollarse el Colegio. También los padres, empleados y estudiantes afirmaron que se sienten satisfechos, contentos y a gusto, lo que refleja un excelente clima de trabajo en el Colegio. El aprendizaje del idioma alemán es un enfoque valioso. Además, se evidencia que para los miembros del Colegio es importante promover la cultura alemana y su idioma.”

DSM: ¿Qué se puede mejorar?

Oliver Class: “Hay pequeñeces que pueden ser implementadas; por ejemplo, se podrían poner todas las señalizaciones en alemán y se puede seguir trabajando en el concepto de diferenciación. Pero es claro que hay más aspectos positivos que negativos. Hay elementos que son admirables, ya que en otras instituciones no son manejadas de igual forma”.

DSM: ¿Cuál es el objetivo de los Colegios Alemanes en el extranjero?

Oliver Class: “Preparar a los jóvenes para la vida, pero también transmitir la cultura y lenguaje alemanes. Además, prepararlos para un estudio universitario en Alemania, sin importar si en el futuro se quedan allí o regresan a sus países de origen”.

DSM: ¿Por qué es importante la cooperación entre Colegios Alemanes en el extranjero?

Oliver Class: “Las redes que forman los colegios son importantes, porque permiten que haya un aprendizaje de experiencias exitosas y, al mismo tiempo, que los estudiantes puedan hacer intercambios culturales y reconocerse como representantes de un Colegio Alemán en el extranjero”.

“Es muy bueno ver que el Gobierno Escolar trabaja en equipo con objetivos claros y tienen claridad de cómo debe desarrollarse el Colegio”.
Oliver Class, Representante Regional para Sudamérica de la ZfA (Agencia Central Alemana para Escuelas Alemanas en el Extranjero).



Gesunde Ernährung in den Ferien

Alimentación saludable en vacaciones

En tiempos de descanso es importante no descuidar la alimentación de la familia. Consultamos con Gemma López, Enfermera del Deutsche Schule Medellín, algunos consejos para comer bien en vacaciones y, también, en la vida cotidiana.



1. Una alimentación saludable debe tener alimentos de todos los grupos: proteínas; carbohidratos como granos, frutas y verduras; y grasas. Esto garantiza un buen desarrollo físico, mental y social.
2. El plato saludable debería contener un 25 % de proteínas animales o vegetales; un 25 % de carbohidratos, ojalá complejos como la yuca, la avena o la quinua; y un 50 % de frutas y verduras. No se pueden olvidar grasas saludables como el aguacate, el aceite de oliva o los frutos secos.
3. Bajar el consumo de carbohidratos. Cuando se está en crecimiento se necesitan carbohidratos como fuente de energía; sin embargo, el azúcar de las frutas es una buena fuente de ésta. También se recomiendan los frutos secos.
4. Decirles no a los alimentos procesados. Evitar al máximo todos los alimentos que vengan en paquetes o que tengan ingredientes difíciles de leer. Esto incluye, también, los jugos de caja.
5. Sustituir los postres. Está bien comerse un dulce de vez en cuando, pero no incluirlos en la dieta todos los días. En cambio, se pueden remplazar por frutas enteras o picadas.

Receta

Bolitas de avena y miel. Una fuente saludable de energía para la lonchera.

Ingredientes

- 1/2 banano en puré.
- 1/3 de taza de avena.
- 1/2 taza de miel de abejas.
- 1 cucharada de cacao en polvo.
- 1 cucharadita de canela.
- 1 cucharadita de esencia de vainilla.
- 1/4 de taza de frutos secos picados.

Preparación

1. Integrar todos los ingredientes y refrigerar por 15 min.
2. Formar bolitas.
3. Hornear por 30 minutos a 160°C o llevar a la Air Fryer por 10 minutos a 180°C.



Kontaktlinsen: Eine deutsche Erfindung

Lentes de contacto: un invento alemán

A fines del siglo XIX, un oftalmólogo alemán llamado Adolf Eugen Fick fue pionero en la idea de corregir la visión utilizando lentes de contacto. Estos estaban hechos de vidrio soplado y se colocaron directamente sobre la córnea.

Los primeros lentes de contacto no eran muy cómodos ni prácticos: no se adaptaban a los ojos de los pacientes y se movían con facilidad, lo que causaba molestias y problemas de visión. A pesar de sus limitaciones, sentaron las bases para el desarrollo posterior de esta tecnología. En 1936, el óptico alemán Dr. Otto Wichterle desarrolló los primeros lentes de contacto de hidrogel. Estos estaban hechos de un material suave y flexible llamado polihidroxietilmetacrilato (HEMA), que permitía que el oxígeno pasara a través de ellos y llegara a la córnea. Este desarrollo fue un hito importante, ya que mejoraron significativamente la comodidad y la seguridad de los usuarios pues, eran más fáciles de adaptar a los ojos y permitían un uso prolongado sin causar demasiadas molestias.

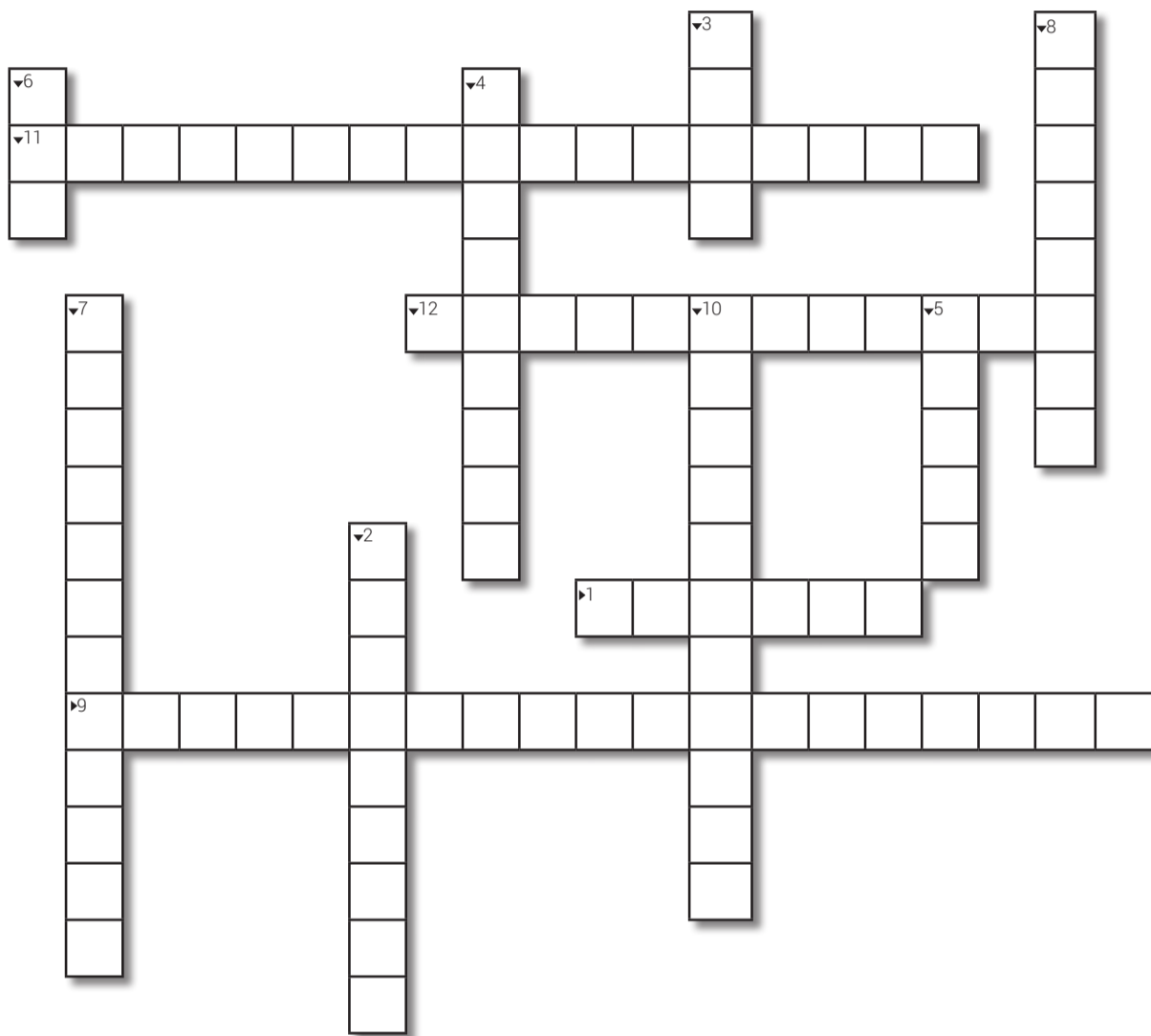




Curiosidades del alemán

Kreuzworträtsel

Crucigrama



Vertikale / Verticales

3. Vorname des Bundeskanzlers / Nombre del Canciller Alemán
2. Typische deutsche Wurst / Salchicha alemana típica
4. Nachname der deutschen Botschafterin in Kolumbien / Apellido del embajador Alemán en Colombia
5. Gerät zum Schreiben / Aparato para escribir
6. Bayerische Automarke / Marca de Carros Baviera
7. Produktionsstätte von Porsche / Ciudad natal de Porsche
8. Erstes Auto mit Massenproduktion / Primer carro producido en masa
10. Berühmte deutsche Formel 1 Rennstrecke / Famosa pista alemana de F1

Horizontal / Horizontales

1. Hauptstadt von Deutschland / Capital de Alemania
9. Das älteste Bauwerk Deutschland / La construcción más antigua de Alemania
11. Berühmter deutscher Formel 1 Rennfahrer / Famoso conductor de F1 alemán
12. Deutscher Gewinner des Literatur Nobelpreises / Ganador alemán de premio Nobel

Fuente: Erstellt mit Xword - dem kostenlosen Online-Kreuzworträtsle-Generator <https://www.xwords-generator.de/de>

Die Lösung finden Sie auf Seite 12

Encuentra la solución en la página 12

Nutzung der freien Zeit in der Schule

by Sofía López Quintero, 7D.

Use of free time **at school**



Students at the German School of Medellín love to play a large variety of sports, such as swimming, soccer, tennis, basketball, athletics, gymnastics, skating, and a lot more. But today I will talk about what we students like to do in our free time at school.

Volleyball is one of the most popular sports at the school, and students here spend their recesses playing it on school campus, whether it is at the coliseum, or at the central tree or any spare spot of ground where they can play. Students will use it not only to play volleyball but also all kinds of different outdoors sports or games.

Looking at it from my personal perspective, volleyball has been a wonderful sport to play and learn, I have had lots of help from friends, family and sports teachers who have helped me with my progress playing the

sport. Another immense help with my journey of playing volleyball has been the "Interclasses", which consist of teams made up of each class, competing in a variety of sports and getting together to play against each other at lunch hour.

However, sports are not the only activity that students do to spend their free time during recess, other activities like reading, playing tag, talking to friends, walking around the school, watching a sporting game between students, watching a movie with your friends and others, are also enjoyed during recess.

Finally, the point I am trying to make is that volleyball is a great activity to do at school, amongst many other activities. Whether you are bored or have nothing to do in your recess, it is a great alternative to avoid using electronic devices or not interacting with your friends.



Wir machen bei den Humboldt Spielen mit

Participamos en los Juegos Humboldt

Los Juegos Humboldt nacieron en el año 1981 como una iniciativa del Colegio Alemán Humboldt de Guayaquil, Ecuador, para propiciar un intercambio deportivo y cultural entre los estudiantes de los colegios alemanes de la Región Andina. Se realizan cada dos años en diferentes países, como sede, y participan los Colegios Alemanes de Ecuador, Bolivia, Venezuela, Colombia y Perú. Este año, el Colegio Andino de Bogotá fue la sede y allí estuvimos participando con nuestra Selección.



Nuestra delegación participó en las disciplinas de atletismo, natación y voleibol y dejó muy en alto el nombre del Colegio en los XXI Juegos Alexander von Humboldt, en Bogotá.

LÖSUNG DES KREUZWORTRÄTSELS AUF SEITE 11/ SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA DE LA PÁGINA 11

1. Berlin; 2. Bratwurst; 3. Olaf; 4. Schuegraf; 5. Stift; 6. BMW; 7. Zuffenhausen; 8. Benz Velo; 9. Amphitheaterinrrier; 10. Nürburgring; 11. Michael Schumacher; 12. Hermann Hesse